

Summer Squash League 2023 夏令壁球聯賽 2023

∞ Points to Note 賽事須知 ∞

Scoring 計分方法

- i) Matches will be played in the best of 5 games and Point-a-rally (PAR) scoring system up to 11 points will be applied.
賽事以五局三勝、十一分直接得分制進行。

Team Order 球員排序

- i) After confirmation of team order on **19 May 2023**, teams are allowed to change team order for **once** during the season. Team convenors should submit the application to League Office for consideration. **A minimum of one week notice** is required. The application result and effective date will be informed the convenors in written within 5 working days.
於 **2023 年 5 月 19 日** 確定球員排序名單後，各隊伍可在聯賽季度期間，申請更改球員排序**一次**。在建議生效日期**前一星期**，領隊必須向聯賽辦事處提出有關申請，以作審批。申請結果及生效日期將於五個工作天內通知相關領隊。
- ii) Where a change involves only the addition of a new player, such changes shall not be counted as a change.
新增球員的申請並不計算在更改球員排序的限額內。
- iii) **No application** of changes will be accepted in the **last 4 scheduled matches** of the season. 在**最後四場賽事**，聯賽辦事處均不接納更改球員排序的申請。

Conceded Rubbers & Walkover 賽事棄權及缺席

- i) If a team is unable to field a full team for a match, that Team's Convenor is encouraged to contact the opposing Convenor and League Office in advance to notify them of that fact. If a reduced team size is reported to the opposing Convenor **at or before 12 noon** on the scheduled match day, the missing matches will be considered as **Conceded Rubbers** and not Walkovers. The complete team will be awarded a win for each Conceded Rubber, but no penalty point shall be deducted in respect of those missing players. Such report should be made by email to the opposing Convenor and the League Office. After the deadline (i.e.12 noon), the team size may not be increased beyond the number declared available.
如隊伍未能安排全隊球員出賽，領隊應盡早主動通知對賽領隊相關情況。如隊伍及時於比賽日中午 12 時或之前通知對賽領隊及聯賽辦事處以確定出賽球員數目，該場賽事將被列作棄權(Conceded Rubber) 論，而不被視為賽事缺席(Walkover)。而未能安排球員作賽的一方將不會被罰分。通知期限中午 12 點後，所有隊伍便不能增加原已確定的球員數目。
- ii) Teams giving walkovers will be penalized one point for each walkover given.
每場缺席賽事將會被罰扣減一分。
- iii) The players who do play in a team which gives one or more walkovers or conceded rubbers must play in the correct order of the players actually playing, leaving the lowest seeded rubber(s) unplayed. Failure to do so will result in the application of "Wrong Order".
無論隊伍能否安排全隊球員出賽或有任何棄權或缺席賽事，隊伍必須要依其已審批的球員排序名單順序遞補隊員繼續進行比賽，否則將被列作排序錯誤(Wrong Order)處理。

League Match Venues 聯賽比賽場地

- i) All league matches will be arranged in LCSD Venues. 所有聯賽賽事將安排在康文署轄下場地進行。
- ii) The **Home Team** must sign in at the check-in counter of the LCSD Venues. **主隊**必須在簽場處登記用場。

- iii) In case, the match could not be finished within the booked sessions, Teams should book additional session(s) for the match. Booking ticket should be presented to League Office **within 14 days** for reimbursement.
若賽事未能在訂場時間內完成，隊伍需自行額外訂場，並把訂場票據於 **14 天內**交回聯賽辦事處，以申請額外訂場的費用。
- iv) If the match is completed earlier than the booking sessions for 30 minutes (i.e. 1 booking session) or more, the **Home Team** should inform the Venue and League Office as soon as possible.
如賽事於訂場時間前 30 分鐘(即 1 節訂場時間)或以上完成，**主隊**應通知場地及聯賽辦事處。

Junior Players 青少年球員

- i) All junior players (aged under 19) are required to **wear their own protective eyewear** during matches.
所有青少年參賽者 (19 歲以下) 必須**自備護眼罩**出賽。

Number of Draw ups 借調球員的次數

- i) Players are allowed to be drawn up from a lower division to play for a higher division. For example, a player can be drawn up from Team ABC in Div 5 to Team XYZ in Div 3.
Each player is allowed to be drawn up **once** in the Summer Squash League. If a player has been drawn up to a team in a higher division for more than 1 time, he/ she cannot stay in his/ her original division anymore.
球員可由較低組別借調至較高組別出賽一次。但每名被借調的球員只可於同一球季內代表同一借調隊伍作賽。
如一球員借調至較高組別多於一次，該球員將不能繼續在原組別作賽。

Two ways for Score update 兩種更新賽果方式

Either: (i) Score Card 計分咭

The Score Card must be signed and certified as correct by a representative of each team.
比賽完結後，雙方隊伍代表應填妥計分咭並簽署作實。

Or: (ii) via Squash Association of Hong Kong, China Membership System

透過登入中國香港壁球總會的會員系統

The Score must be confirmed by the team convenor of each team via Hong Kong Squash Membership System. For the operation of System, please refer to the HKS Membership System User Manual.

比賽完結後，雙方領隊可透過登入香港壁球總會的會員系統呈交及確認賽果，有關系統運作可瀏覽本會 HKS 會員系統用戶手冊。

<p>HKS Membership System website HKS 會員系統登入網址</p>	<p>http://www.hksquash.org.hk/membership</p>	
---	--	---

- The **winning team** is responsible for submitting the match result to the League Office by any means of the following **not more than 7 days** after the match has been played. Otherwise, 1 point will be penalized for the team.
另外，**賽事勝方**必須於比賽後 **7 天內**完成遞交賽果至聯賽辦事處，否則賽事勝方將會被扣一分。
- Email 電郵: **league@hksquash.org.hk**
- WhatsApp: **5226 7262**
- Fax 傳真: **2869 0118**
- Post 郵寄: **Hong Kong Squash, Hong Kong Squash Centre, 23 Cotton Tree Drive, HK**
香港紅棉路 23 號 香港壁球中心 香港壁球總會 聯賽辦事處

Referee/Marker Courses 裁判進修工作坊

- i) All new players are required to attend a Referee Refresher Clinic organized by Squash Association of Hong Kong, China **on or before 24 July 2023**.
所有新參賽球員必須於 **2023年7月24日或之前** 出席由中國香港壁球總會舉辦的裁判進修工作坊。
- ii) If, for any reason, a player fails to fulfill the aforementioned attendance requirement, one point per match will be deducted from the team scores for each match in which the player has played **on or after 25 July 2023** until he/she has attended such a course. All penalty points taken away are irrevocable. In addition, all players must have met the attendance requirement to be permitted to play in the Final Series.
如球員未能履行上述規則，該名球員在 **2023年7月25日或之後** 所參加的每一場比賽將會被扣一分。所有被扣的分數是不可撤回的。有關球員亦不能參加季後賽。
- iii) The League Office will arrange several Referee Refresher Clinics. Details will be further issued to team convenors in due course.
聯賽辦事處將分別舉辦以廣東話及英語教授的裁判進修工作坊，詳情將於稍後時間通知各隊伍領隊。

Adverse weather Arrangements 惡劣天氣安排

- 1) **Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above 八號或以上熱帶氣旋警告信號**
 - i) When Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 or above is hoisted **within two hours** prior to the match, such match must be **cancelled** and will be **re-scheduled**. 倘若聯賽當日天文台於比賽開始前兩小時內，懸掛八號或以上熱帶氣旋警告信號，當日聯賽賽事即告取消及稍後進行補賽；
 - ii) As soon as the Tropical Cyclone Warning Signal No. 8 is hoisted, all the match must be ceased immediately and participants must return home or take shelter in a safe place. 當八號熱帶氣旋警告信號懸掛後，正在舉行的聯賽應即時取消。參加者應立即停止任何活動，並立即回家或到安全的地方暫避。
- 2) **Black Rainstorm Warning 黑色暴雨警告訊號**
 - i) When Black Rainstorm Warning is hoisted **within two hours** prior to the match, such match must be **cancelled** and will be **re-scheduled**. 倘若聯賽當日天文台於比賽開始前兩小時內，發出黑色暴雨警告訊號，當日聯賽賽事即告取消及稍後進行補賽；
 - ii) As advised by the Government, people should take shelter in a safe place during a Black Rainstorm Warning. Therefore, if the Black Rainstorm Warning is hoisted when the match are already in progress, that match will continue. 倘若黑色暴雨警告訊號在聯賽進行期間發出，除非會有危險，否則比賽將繼續進行；
 - iii) If the warning is still in force when the match ends, participants are advised to stay at the venue for their own safety until the warning has been removed or the traffic and weather conditions have been improved. 若黑色暴雨警告訊號在比賽完結後仍然生效，參加者亦應留在比賽場地，直至警告取消、天氣及交通情況許可才離開。
- 3) Re-scheduling of matches will be advised by League Office in due course.
如因上述惡劣天氣而取消的賽事，聯賽辦事處將隨後通知領隊有關補賽安排。
- 4) Team Convenors should decide on their own accord whether the match should be cancelled under various weather and traffic conditions. If the two teams agree on cancellation of match, the teams are required to re-schedule the match **within 14 days** and notify League Office in due course. Booking ticket should be presented to League Office **within 14 days** for reimbursement.
領隊亦可因實際天氣及交通情況，決定應否繼續當日的聯賽賽事。如對賽雙方取得協議，決定取消當日賽事，需於 **14天內自行安排**補賽，並儘快通知聯賽辦事處有關安排。訂場票據可於 **14天內**交回聯賽辦事處，以申請訂場所需的費用。

Convenors' Contact Information 領隊聯絡資料

- i) Contact information of Team Convenors is restricted to the uses relating to the Summer Squash League 2023 only. **Team Convenors should keep all the information strictly confidential.**
所有領隊的聯絡資料只限於有關夏令壁球聯賽 2023 的使用。所有領隊必須把資料保密。

Enquiries 查詢電話

Office Hour 辦公時間 (Mon-Fri 星期一至五 09:30-12:45, 14:00-17:30) – **2337 6881 / 2869 1083**

Non-office Hour 非辦公時間 (Mon-Fri 星期一至五 17:30-22:15, Sat 星期六 14:00-20:15) – **5226 7262**

All decisions made in this tournament are rightfully under the discretion of Squash Association of Hong Kong, China.

中國香港壁球總會保留一切決策之權利。
